

## KINH BẤT KHÔNG QUYẾN SÁCH THẦN CHỦ TÂM

Hán dịch: Đồi Đường\_ Tam Tạng Pháp Sư HUYỀN TRANG phụng chiếu dịch  
Sưu tập Phạn Chú và Việt dịch: HUYỀN THANH

Như vậy tôi nghe. Một thời Đức Bạc Già Phạm ngự tại cung điện của Quán Tự Tại trên núi **Bồ Đát Lạc Ca** (Potalaka). Trong đó phần lớn có cây Sa La báu, cây Đam Ma La, cây Chiêm Bác Ca, cây A Du Ca, Cây Cự Giải Thoát. Lại có vô lượng các cây báu tạp vòng quanh trang nghiêm. Nơi nơi đều có hương hoa, cỏ mịn

Lại có vô lượng suối đầm ao báu chứa đầy nước tám Công Đức, mọi bông hoa tô điểm rất là đáng yêu

Lại có vô biên cầm thú khác loại, hình dung thù diệu đều có tâm hiền phát ra mọi loại âm thanh như luôn tạo niềm vui

Cùng với chúng Đại Bát Sô gồm tám ngàn người đến dự. chín mươi chín câu chi na dữu đa trăm ngàn Bồ Tát Ma Ha Tát, vô lượng trăm ngàn chúng Tịnh Cư Thiên, chúng Tự Tại Thiên, chúng Đại Tự Tại Thiên, Đại Phạm Thiên Vương cùng với Thiên Chúng, vô lượng trăm ngàn Trời trước sau vây quanh nghe Đức Phật nói Pháp.

Bấy giờ trong Hội có một vị Bồ Tát tên là **Quán Tự Tại** từ chỗ ngồi đứng dậy, sửa soạn quần áo, trật áo bày vai phải, quỳ gối phải sát đất, chắp tay hướng Phật, mặt mắt vui vẻ, nở mặt mỉm cười rồi bạch Phật rằng

Con có Thần Chủ Tâm tên là **Bất Không Quyến Sách**. Con ở thời xa xưa cách nay 91 kiếp, thời có Thế Giới tên là **Thắng Quán**, trong đó có Đức Phật tên là **Thế Chủ Vương Như Lai Ứng Chính Đẳng Giác Minh Hạnh Viên Mãn Thiện Thệ Thế Gian Giải Vô Thượng Trượng Phu Điều Ngự Sĩ Thiên Nhân Sư Phật Bạc Già Phạm**. Đức Phật Thế Tôn ấy thương xót con cho nên vì con nói Đại Thần Chủ Tâm. Khi ấy do con thọ trì sức uy thần nên thường vì vô lượng chúng Tịnh Cư Thiên, chúng Tự Tại Thiên, chúng Đại Tự Tại Thiên, Đại Phạm Thiên Vương cùng với Thiên Chúng, vô lượng trăm Trời cung kính cúng dường tôn trọng khen ngợi. Con đều giáo hóa khiến cho họ hướng về Vô Thượng Chính Đẳng Bồ Đề

Con y theo sức công đức như vậy liền được mười ức **Bất Không Diệu Trí Thượng Thủ Trang Nghiêm Đại Tam Ma Địa**. Do sức Định này, hiện thấy mười phương vô lượng vô số các Thế Giới Phật, tất cả Như Lai với các Chúng Hội.(Con) đều đi đến cúng dường , lắng nghe Chính Pháp, triển chuyển giáo hóa vô lượng Hữu Tình đều khiến cho họ phát tâm hướng về Vô Thượng Giác. Cho nên chẳng thể luận bàn sức của Chú này , hay cứu vô lượng nạn khổ của chúng sinh. Các kẻ có Trí đều nên thọ trì

Thế Tôn! Nếu phương khác có được Chú Tâm này, nên biết chốn đó có hàng Tự Tại Thiên, Đại Tự Tại Thiên, Phạm Thiên Vương làm bậc Thượng Thủ cùng với mười hai ức các chúng Thiên Thần thường cùng chung thủ hộ cung kính cúng dường như Phật Chế Đa (Tháp của Phật) chẳng khiến bạo ác, các hàng Quỷ Thần đi qua đều dừng lại trong đó.

Thế Tôn! Tùy theo quốc ấp nào có lưu hành Bất Không Quyến Sách Thần Chủ Tâm Kinh như vậy, nên biết các loại Hữu Tình trong chốn đó đã ở vô lượng câu chi na dữu đa trăm ngàn các cõi Phật gieo trồng căn lành, nương theo sức Đại Nguyện mà đi đến chốn này

Thế Tôn! Nếu có chúng sinh tạo các tội nặng, tập hành Pháp ác, hủy nhục Hiền Thánh, phi báng Chính Pháp nên bị đọa trong Vô Gian Đại Địa Ngục trải qua vô số kiếp chịu các khổ đau . Chư Phật, Bồ Tát, Độc Giác, Thanh Văn tuy có đủ Thần Thông mà

chẳng thể cứu được. Nếu kẻ ấy nghe Thần Chú Tâm Kinh này mà có thể sinh lòng hối hận xấu hổ, cuối cùng chẳng tùy tiện gây tạo (tội nữa). Nếu kẻ ấy lại có thể trải qua một ngày một đêm thọ trì Trai Giới, tụng Chú Tâm này thời nghiệp tội đã gây tạo chỉ chịu nhẹ trong đời này, lại chẳng bị đọa vào Địa Ngục Vô Gián

Làm sao chứng biết kẻ ấy chỉ chịu nhẹ trong hiện đời chẳng bị đọa vào Địa Ngục ?

Ấy là đột nhiên bị bệnh lạnh nóng. Hoặc trải qua một ngày, hai ngày hoặc lại cho đến trải qua bảy ngày

Hoặc bị đau mắt, đau tai, đau mũi, đau răng, đau môi, đau lưỡi, hoặc đau núm lợi, hoặc đau tim ngực

Hoặc đau bụng, rôn. Hoặc đau eo lưng, xương sống. Hoặc đau hông sườn, nách. Hoặc đau bộ phận sinh dục, xương bánh chè

Hoặc đau đầu gối, bắp đùi. Hoặc đau chi tiết. Hoặc đau bàn tay, bàn chân. Hoặc đau đầu mặt. Hoặc đau cổ họng, cổ. Hoặc đau vai, bắp tay

Hoặc bị trúng gió, bệnh khí, bệnh trĩ, bệnh ly, bệnh sỏi

Hoặc bị bệnh Luyên Phích (bệnh có báng nước trong bụng), Bạch Lại, Trọng Lại với các bệnh ghẻ lở, Hắc Lào

Hoặc bị nhọt do phỏng da, Cam Sang, Hoa Sang, Lậu Sang, nhọt độc. Hoặc bị Ung Thũng, Du Thũng, Đinh Thũng (gân thịt sưng vù lên thành nhọt), gân thịt sưng vù, rôm sảy, Ác Thũng

Hoặc bị bệnh thần kinh điên loạn, hoặc bị Cam Thấp, hoặc bị Quỷ My, hoặc bị Yểm Đảo (cầu đảo ếm đối)

Hoặc bị Chú Trớ (bùa Chú nguyên rửa), hoặc bị trúng thuốc độc, hoặc bị trói trong tù, hoặc bị gông cùm xiềng xích

Hoặc bị đánh chửi, hoặc bị phỉ báng, hoặc bị mưu hại, hoặc bị sợ hãi

Hoặc lại gặp mọi thứ khác, tăng thêm hoặc giảm bớt việc chẳng nhiều ích

Nói tóm lại hết thấy khổ não bức thiết thân tâm với thấy mộng ác. Do điều này chứng biết kẻ kia chịu nhận nhẹ trong đời hiện tại và chẳng bị đọa vào Địa Ngục Vô Gián, hết thấy Nghiệp Tội thấy đều tiêu trừ

Chúng sinh như vậy do sức của Chú này còn chịu nhận nhẹ trong đời hiện tại, tiêu trừ tội nặng huống chi là Hữu Tình khác có thân tâm thanh tịnh, nghe trì Chú này mà chẳng được phước ư ? Nghiệp tội đời trước cũng được tiêu trừ, hiện tại vị lai thường nhận được khoái lạc

Thế Tôn ! Nếu có bốn Chúng (Tỳ Khuru, Tỳ Khuru Ni, Ưu Bà Tắc, Ưu Bà Di) hoặc nhóm bốn Tính (Bà La Môn, Sát đế Lợi, Phệ Xá, Thủ Đà La) giả sử dùng Tâm đua nịnh quanh co giả dối lắng nghe Thần Chú Tâm Kinh như vậy, thọ trì đọc tụng, viết chép, cúng dường. Vì người khác nói Giáo khiến cho họ nghe nhận cho đến tự mình đi đến bên tai của Súc Sinh ân cần niệm tụng khiến cho chúng được nghe. Lại thâm xét suy tư chương cú của Chú này, chẳng hủy báng, chẳng chấp giữ Tướng, không có phân biệt, không khởi đẳng cấp, chẳng hành chậm chạp, thực hiện Vô Vi, xa lìa nhiễm ô, giữ Tâm bình đẳng, không có tăng giảm, xa lìa năm Uẩn. Do phương tiện này ở các cõi Phật lại tu tùy niệm. Người ấy do sức Công Đức như vậy nên ở mười phương đều có mười vị Phật đi đến hiện ra trước mắt dạy bảo khiến cho ăn năn trừ bỏ mọi tội đã làm trước kia, đều khiến cho mãn túc hết thấy điều cầu nguyện

Nếu chẳng có thể như điều nói ở trên mà chỉ có thể viết Thần Chú Tâm Kinh này đem đặt trong nhà lễ bái cúng dường cũng được vô lượng vô biên Công Đức

Thế Tôn ! Nếu có chúng sinh vì kẻ hơn mình hoặc sợ chủ, sợ oán thù, sợ thú ác, sợ nạn nguy hiểm, hoặc tùy theo điều khác. Hoặc cầu cao quý nhiều tài bảo... nên lắng nghe Thần Chú Tâm Kinh như vậy. Tuy có lắng nghe mà chẳng cung kính, hoặc lại phỉ báng khinh chê, hủy bỏ chỉ trích. Người có Trí nên biết chẳng phải là tự sức của kẻ ấy mà chính

là uy thần của Đức Quán Tự Tại khiến cho kẻ đó nghe lọt vào tai và khiến cho kẻ ấy được sự lợi lạc trong đời hiện tại vị lai

Thế Tôn ! Ví như có người bẻ Trâm lầy Xạ. Hoặc lại đối với mọi loại thuộc nhóm Chiên Đàn, Long Nãi... phi báng khinh chê, hủy hoại chỉ trích mà chỉ nghiền mài dùng xoa bôi thân thể. Xong nhóm Trâm Xạ ấy chẳng tác niệm này:”**Kẻ đó lẳng miệt nên ta chẳng cho mùi thơm ấy**” mà do tính tự nhiên luôn tạo ra hương thơm. Thần Chú Tâm này cũng lại như vậy. Tuy có kẻ phi báng khinh chê, hủy hoại chỉ trích. Hoặc như trên nói chỉ dùng Tâm đua nịnh quanh co viết chép thọ trì cung kính cúng dường thì cũng tạo nhân duyên căn lành cho kẻ ấy khiến cho họ ngày sau tùy theo chỗ sinh ra có đủ mùi thơm màu nhiệm của công đức Giới Định Tuệ; cũng hay vì người khác tạo ra hương thơm này.

Thần Chú này có uy đức chẳng thể nghĩ bàn, tin tưởng phi báng đều có thể tạo ra việc nhiều ích

Thế Tôn ! Nếu có kẻ trai lành hoặc người nữ thiện với Bất Sô, Bất Sô Ni, Ưu Bà Tác, Ưu Bà Di hoặc nhóm người khác vào ngày mồng tám của kỳ Bạch Nguyệt thọ trì trai giới, chuyên tâm tụng Đại Thần Chú Tâm này cho đến 7 biến chẳng nói tạp dị. Nên biết đời này người đó quyết định được 20 điều Thắng Lợi. Thế nào là 20 điều ?

Một là: Thân không có mọi thứ bệnh, luôn an ổn khoái lạc

Hai là: Do nghiệp lực trước kia, tuy có sinh bệnh nhưng mau chóng trừ khỏi

Ba là: Thân thể mềm mại, da thịt sáng bóng, mặt mắt trong sáng

Bốn là: Mọi người yêu kính

Năm là: Hộ kín các căn

Sáu là: Được nhiều tài bảo tùy ý thọ dụng

Bảy là: Tài bảo đã được thì nạn vua chúa, nước lửa chẳng thể xâm phạm gây tổn hại

Tám là: Sự nghiệp đã làm đều khéo thành tựu

Chín là: Hết thủy vật gieo trồng đều chẳng sợ Ròng ác, sương, mưa đá, mưa gió

Mười là: Nếu lúc gặt hái lúa má mà bị tai hoạn xâm lấn. Dùng Thần Chú này chú vào tro hoặc nước trải qua 7 biến. Xong ở trong ruộng ấy rải tán trên dưới, kết Giới tám phương thì tai hoạn ấy đều liền trừ diệt

Mười một là: Chẳng bị tất cả hàng Quỷ Thần, La Sát Tư bạo ác hớp đoạt tinh khí

Mười hai là: Tất cả Hữu Tình thấy nghe vui vẻ, yêu thích tôn trọng thường không nhàm chán

Mười ba là: Thường chẳng sợ hãi tất cả oán thù

Mười bốn là: Giả sử có oán thù thì mau chóng tự tiêu diệt

Mười lăm là: Hàng Người, Phi Nhân chẳng thể xâm hại

Mười sáu là: Chẳng bị vương vào Yêm My, Chú Trớ, Cổ Đạo

Mười bảy là: Phiền não, triền cấu chẳng thể hiện hành

Mười tám là: Dao, chát độc, nước, lửa chẳng thể gây hại

Mười chín là: Chư Thiên, Thiện Thần thường tùy vệ hộ

Hai mươi là: Đòi đòi chẳng lia Từ Bi Hỷ Xả

Người ấy được 20 điều thắng lợi như vậy. Lại được 8 Pháp. Thế nào là tám ?

Một là: Lúc sắp chết thời thấy Quán Tự Tại Bồ Tát hiện tướng Bất Sô đi đến hiện ra trước mặt , vui vẻ ủy dụ

Hai là: An ổn, lúc chết không có các sự khổ đau

Ba là: Lúc buông xả mệnh thời mắt chẳng trợn ngược, miệng không há hốc, tay chẳng quần rối, chân lia duỗi cuốn, chẳng tuôn ra chát đơ uế của đạo tiểu tiện, không có nghiêng ngã rớt khỏi giường

Bốn là: Lúc buông xả mệnh thời trụ chính ức niệm (ghi nhớ chân chính) , ý không có loạn tưởng

Năm là: Lúc buông xả mệnh thời chẳng che mặt mà chết

Sáu là: Lúc buông xả mệnh thời được vô tận biện

Bảy là: Đã buông xả mệnh xong thì tùy theo Nguyên , vắng sinh về các tịnh thổ của Phật

Tám là: Thường cùng bạn lành chẳng hề buông lìa

Thế Tôn ! Nếu có nhóm kẻ trai lành, người nữ thiện hay cắt đứt rượu thịt với các Huân Tân (Hành, họ, tên, nết, hưng cừ). Chẳng ăn thức dư thừa ô uế, thân thường thanh khiết. Ngày này ba thời chuyển tụng **Bát Không Quyển Sách Thần Chú Tâm Kinh** này thì ngày đêm kẻ ấy được tăng trưởng công đức thù thắng

Nếu hay đối với Pháp buông bỏ tâm keo kiệt, xa lìa ý ganh ghét, chuyên vì lợi lạc tất cả Hữu Tình. Quán các chúng sinh có sức, không có sức như tương ứng nên vì họ nói Thần Chú Tâm Kinh này. Nên biết nhóm ấy mau chứng Vô Thượng Chính Đẳng Bồ Đề, luôn luôn rơi vào các hàng **Bồ Tát Ma Ha Tát**. Đây tức gọi là **Bồ Đề Tát Đỏa**(Bodhisatva). Nói **Bồ Đề** ấy là **Bát Nhã** . Nói **Tát Đỏa** tức là **phương tiện**. Hai Pháp như vậy đối với các Hữu Tình hay tạo tác tất cả lợi ích an vui

Thế Tôn ! Nay con vì muốn lợi ích an vui cho 4 Bộ Chúng với vì trừ diệt mọi tội gây tạo của các Hữu Tình ác nên ở trước mặt Như Lai nói Thần Chú này. Nguyên Xin Đức Thế Tôn xót thương nghe hứa

Bấy giờ Đức Thế Tôn bảo Quán Tự Tại Bồ Tát Ma Ha Tát rằng:”Đại Chúng Thanh Tịnh biết lúc nên nói, Ta cũng tùy vui. Thần Chú Tâm này là cha mẹ của Bồ Tát ngày sau, khiến cho sự nghiệp mà các Bồ Tát đã làm mau được thành tựu, cũng khiến cho tất cả việc sợ hãi mau được trừ diệt

Khi ấy Quán Tự Tại Bồ Tát Ma Ha Tát nương theo sự nghe hứa của Đức Thế Tôn, vui vẻ hơn hờ chiêm ngưỡng dung nhan của Đức Thế Tôn không hề chớp mắt, cung kính chấp tay rồi bạch Phật rằng:”Thần Chú Tâm này là nơi các Bồ Tát tương ứng tôn trọng cung kính cúng dường, là Pháp Môn Giải Thoát viên mãn tối cao, tạo tác lợi ích an vui cho các chúng sinh

Các người muốn thọ trì Chú Tâm này nên trước tiên kính lễ chư Phật với các Bồ Tát, Độc Giác Thanh Văn của ba đời quá khứ, hiện tại, vị lai.

Lại nên kính lễ hàng **Chính Chí Chính Hạnh**

Lại nên kính lễ các Đại Thanh Văn của nhóm **Xả Lợi Tử**

Lại nên kính lễ các Đại Bồ Tát của nhóm **Từ Thị**

Lại nên kính lễ **Vô Lượng Quang Phật**

Lại nên kính lễ 3 báu **Phật Pháp Tăng**

Lại nên kính lễ bậc có đầy đủ Đại Bi là Thánh **Quán Tự Tại Bồ Tát Ma Ha Tát**

Đã kính lễ xong, lại nên niệm rằng:”**Thần Chú Tâm này có tên gọi là Bát Không Quyển Sách. Đây là Pháp do Đức Quán Tự Tại Bồ Tát, thân tự diễn nói ngay trong Đại Chúng Hội ở trước mặt Đức Như Lai. Nay con đọc tụng khiến cho tất cả sự nghiệp mà con đã làm mau được thành tựu, khiến cho tất cả sự sợ hãi của con mau được trừ diệt**”

Tác niệm này xong, nên đọc tụng rằng:

**Đát điệt tha: Ám, chiết lạc chiết lạc, chỉ lý chỉ lý, chủ lỗ chủ lỗ**

𑖀𑖡𑖢𑖣𑖤𑖥𑖦𑖧𑖨𑖩𑖪𑖫𑖬𑖭𑖮𑖯𑖰𑖱𑖲𑖳𑖴𑖵𑖶𑖷𑖸𑖹𑖺𑖻𑖼𑖽𑖾𑖿

TADYATHĀ: CARA CARA\_ CIRI CIRI\_ CURU CURU

Cúi lạy Đấng có đủ Đại Bi

**Tát lạc tát lạc, tứ lý tứ lý, chỉ lý chỉ lý, tỷ lý tỷ lý**

𑖀𑖡𑖢𑖣𑖤𑖥𑖦𑖧𑖨𑖩𑖪𑖫𑖬𑖭𑖮𑖯𑖰𑖱𑖲𑖳𑖴𑖵𑖶𑖷𑖸𑖹𑖺𑖻𑖼𑖽𑖾𑖿

SARA SARA\_ SIRI SIRI\_ CIRI CIRI\_ PIRI PIRI\_ VIRI VIRI

Cúi lạy Đấng Đại Liên Hoa Thủ (Đấng cầm hoa sen lớn trong bàn tay)

**Yết la yết la, cát lợi cát lợi, khuấy lộ khuấy lộ**

𑀓𑀲𑀓𑀲 𑀓𑀲𑀓𑀲 𑀓𑀲𑀓𑀲 𑀓𑀲𑀓𑀲 𑀓𑀲𑀓𑀲 𑀓𑀲𑀓𑀲

KALA KALA\_KILI KILI\_KULO KULO

Cúi lậy Đấng Đại Tịnh Hữu Tình

**Bột phộc bột phộc, đà bà đà bà, khấn ni khấn ni**

𑀓𑀲𑀓𑀲𑀓𑀲𑀓𑀲 𑀓𑀲𑀓𑀲𑀓𑀲𑀓𑀲 𑀓𑀲𑀓𑀲𑀓𑀲𑀓𑀲 𑀓𑀲𑀓𑀲𑀓𑀲𑀓𑀲 𑀓𑀲𑀓𑀲𑀓𑀲𑀓𑀲

BUDDHYA BUDDHYA\_DHAVA DHAVA\_BHŪDAYA BHŪDAYA\_KAṆA  
KAṆA\_KIṆI KIṆI\_KULU KULU

Cúi lậy Đấng Cực Tịnh Hữu Tình

**Yết lạc yết lạc, chỉ lợi chỉ lợi, củ lỗ củ lỗ**

𑀓𑀲𑀲𑀲𑀲 𑀓𑀲𑀲𑀲𑀲 𑀓𑀲𑀲𑀲𑀲 𑀓𑀲𑀲𑀲𑀲 𑀓𑀲𑀲𑀲𑀲 𑀓𑀲𑀲𑀲𑀲

KARA KARA\_KIRI KIRI\_KURU KURU

Cúi lậy Đức Đắc Đại Thế

**chiết la chiết la ,san chiết la san chiết la, tì chiết la tì chiết la, Y chiết tra y chiết tra, bạt lạc bạt lạc, tỳ lợi tỳ lợi, bộ lỗ bộ lỗ, ê tú ê tú**

𑀓𑀲𑀲𑀲𑀲 𑀓𑀲𑀲𑀲𑀲 𑀓𑀲𑀲𑀲𑀲 𑀓𑀲𑀲𑀲𑀲 𑀓𑀲𑀲𑀲𑀲 𑀓𑀲𑀲𑀲𑀲 𑀓𑀲𑀲𑀲𑀲 𑀓𑀲𑀲𑀲𑀲 𑀓𑀲𑀲𑀲𑀲 𑀓𑀲𑀲𑀲𑀲 𑀓𑀲𑀲𑀲𑀲 𑀓𑀲𑀲𑀲𑀲

CALA CALA\_SAMCALA SAMCALA\_MICALA MICALA\_PRACALA  
PRACALA\_ETAṬA ETAṬA\_BHARA BHARA\_BHIRI BHIRI\_BHURU BHURU\_  
TARA TARA\_TIRI TIRI\_TURU TURU\_EHYEHI

Cúi lậy Đấng Đại Bi Đại Thú Vương Tướng (Đấng có hình tướng của Đại Bi Đại Thú Vương)

**Đạt lạc đạt lạc, tát lạc tát lạc, chiết lạc chiết lạc, bát lạc bát lạc, hát lạc hát lạc, ha ha, tứ tứ, hô hô, óng ca lạc**

𑀓𑀲𑀲𑀲𑀲 𑀓𑀲𑀲𑀲𑀲 𑀓𑀲𑀲𑀲𑀲 𑀓𑀲𑀲𑀲𑀲 𑀓𑀲𑀲𑀲𑀲 𑀓𑀲𑀲𑀲𑀲 𑀓𑀲𑀲𑀲𑀲 𑀓𑀲𑀲𑀲𑀲 𑀓𑀲𑀲𑀲𑀲 𑀓𑀲𑀲𑀲𑀲

DHARA DHARA\_SARA SARA\_CARA CARA\_PARA PARA\_VARA  
VARA\_HARA HARA\_HA HA\_HI HI\_HU HU\_OM KARA

Cúi lậy Đấng Đại Phạm Vương Tướng (Đấng có hình tướng của Đại Phạm Vương)

**Đạt lạc đạt lạc, địa lợi địa lợi, đồ lỗ đồ lỗ, đất lạc đất lạc, tát lạc tát lạc, bát lạc bát lạc, phiệt lạc phiệt lạc**

𑀓𑀲𑀲𑀲𑀲 𑀓𑀲𑀲𑀲𑀲 𑀓𑀲𑀲𑀲𑀲 𑀓𑀲𑀲𑀲𑀲 𑀓𑀲𑀲𑀲𑀲 𑀓𑀲𑀲𑀲𑀲 𑀓𑀲𑀲𑀲𑀲 𑀓𑀲𑀲𑀲𑀲 𑀓𑀲𑀲𑀲𑀲 𑀓𑀲𑀲𑀲𑀲

DHARA DHARA\_DHIRI DHIRI\_DHURU DHURU\_TARA TARA\_SARA  
SARA\_PARA PARA\_ŚIKHI HŪM ŚIKHI HŪM\_VARA VARA

Cúi lậy Đấng Bách Thiên Quang Trang Nghiêm Thân (Đấng có thân trang nghiêm bằng trăm ngàn ánh sáng)

**Thập phiệt la thập phiệt la, đáp bá đáp bá, bạc già phạm**

𑀓𑀲𑀲𑀲𑀲 𑀓𑀲𑀲𑀲𑀲 𑀓𑀲𑀲𑀲𑀲 𑀓𑀲𑀲𑀲𑀲 𑀓𑀲𑀲𑀲𑀲 𑀓𑀲𑀲𑀲𑀲 𑀓𑀲𑀲𑀲𑀲 𑀓𑀲𑀲𑀲𑀲

JVALA JVALA\_TAPA TAPA\_BHASA BHASA\_BHAGAVAM

Cúi lậy Đấng là nơi cúng dường của Nguyệt Thiên, Nhật Thiên, Diêm Ma Thiên, Thủy Thiên (Varuṇa), Tỳ Sa Môn Thiên (Kubera), Đế Thích Thiên, Phạm Thiên, chúng Thiên Tiên của nhóm ban cho tiền tài

**Mạt lạc mạt lạc, nhĩ lý nhĩ lý, mẫu lỗ mẫu lỗ, tốt lỗ tốt lỗ, chủ lỗ chủ lỗ**

𑀓𑀲𑀲𑀲𑀲 𑀓𑀲𑀲𑀲𑀲 𑀓𑀲𑀲𑀲𑀲 𑀓𑀲𑀲𑀲𑀲 𑀓𑀲𑀲𑀲𑀲 𑀓𑀲𑀲𑀲𑀲 𑀓𑀲𑀲𑀲𑀲 𑀓𑀲𑀲𑀲𑀲

SURU SURU\_CURU CURU\_MURU MURU\_PURU PURU

Cúi lậy Đấng có mọi hình tướng của Tát Nại Đồng Tử, Tụ Tại Thiên (Rūdra), Tỳ Nữu Thiên (Viṣṇu), Dữ Tài Tiên (Dhānada Ṛṣi), Na Dược Ca, Tỳ Na Dược Ca Chúng



ॐ ह्रीं श्रीं त्रिलोक्या विजया

OM\_HRĪH TRAILOKYA VIJAYA

Án, mộ già bá xa, hiệt lợi đạt gia

ॐ अमोघा पाशा ह्रदया

OM\_AMOGHA PĀŚA HRDAYA

Án, bát thứ đế hát đa, yém phái sa ha

ॐ अमोघापाशा ह्रदयानामो

OM\_APRATIHATA HŪM PHAT SVĀHĀ

Nạp ma a mạc đà gia, sa ha

नमो अमोघाय स्वहा

NAMO AMOGHĀYA SVĀHĀ

Nạp ma a thị đa gia, sa ha

नमो अजिताय स्वहा

NAMO AJITĀYA SVĀHĀ

Nạp mạc a bát la để đa gia, sa ha

नमो अपराजिताय स्वहा

NAMO APRAJITĀYA SVĀHĀ

Nạp mộ phiệt lạc bát thứ đà gia, sa ha

नमो वरप्रदाय स्वहा

NAMO VARAPRADĀYA SVĀHĀ

Nạp mộ tát bà yết ma tát đạt duệ, sa ha

नमो सर्वकारसिद्धये स्वहा

NAMO SARVA KARMA SIDDHIYE SVĀHĀ

Yém xā gia tráng, sa ha

ॐ ह्रीं श्रीं

OM\_JAYA HUM SVĀHĀ

ॐ ह्रीं श्रीं

OM\_HUM JA SVĀHĀ

ॐ ह्रीं श्रीं त्रिलोक्या विजया अमोघा पाशा अपरातिहता ह्रीं श्रीं

OM\_HRĪH TRAILOKYA VIJAYA\_AMOGHA PĀŚA\_APRATIHATA\_HRĪH JRĪ HAḤ HI HUM PHAT SVĀHĀ

Thần Chú Tâm này quyết định có ứng nghiệm. Người hay thọ trì đều thành tựu mọi ước muốn

Chư Hữu , ngày ngày ba thời đều tụng 108 biến thì quyết định trừ diệt được 5 tội Vô Gián. Tất cả nghiệp chướng không có gì không thanh tịnh

Lúc muốn niệm tụng thời nên trước tiên Kết Giới. Pháp **Kết Giới** ấy , lấy tro hoặc nước hoặc hạt cải trắng hoặc Đam Sơn Quyết , chú vào 7 biển xong khiến đóng 4 phương, đốt hương Trầm Thủy, chí tâm niệm tụng

Các người bị bệnh lạnh nóng với bệnh sốt rét, nên chú vào sợi dây và thắt 21 gút rồi đeo trên cổ hoặc buộc vào cánh tay liền trừ được bệnh

Chư Hữu!Người bị bệnh, hoặc dùng bơ hoặc dầu hoặc lại chú vào nước 21 biển rồi khiến uống vào liền trừ được bệnh

Các người muốn giải sự Chú Trớ Yém Đảo của kẻ khác. Lấy bùn hoặc miến hoặc sáp ong..... làm hình tượng của kẻ ấy. Miệng tụng Chú này, tay cầm cương đao khởi tâm thương xót kẻ ấy rồi chặt cất hình tượng đó. Lại Chú vào sợi dây rồi cột buộc trên thân người bị yém khiến cho các sự sợ hãi liền được trừ khỏi.

Các người bị đau bụng, nên chú vào nước mặn (?nước muối) rồi khiến uống vào liền trừ được bệnh

Các người gặp phải Cổ Độc hoặc bị nhóm rắn, rất cắn chích thì chú vào nước khiến uống vào. Lại chú vào bùn rồi xoa bôi lên vết cắn chích liền được trừ khỏi

Các người bị đau mắt, nên chú vào sợi dây màu trắng rồi cột buộc trên lỗ tai của kẻ ấy, liền trừ được bệnh

Chư Hữu ! Người bị đau buốt răng nướu, nên chú vào cây Yết La Tỳ La 21 biến xong, rồi nhai nhấm liền trừ được bệnh

Gặp các nơi đáng sợ, cần phải Kết Giới rồi trụ trong đó. Pháp Kết Giới ấy là chú vào sợi dây ngũ sắc 21 biến , cột quanh cây cọc nhọn Đam Sơn (Đam sơn quyết) đỉnh đỉnh ở 4 góc liền được vô úy (Không còn sợ hãi)

Các người muốn tự hộ giúp mình, nên chú vào sợi dây rồi đeo trên thân thể. Hoặc chú vào nước, tro rồi rải tán trên thân

Chư Hữu! Người bị các hàng Quỷ Thần, My bám dính trên thân, nên chú vào sợi dây ngũ sắc rồi thường đeo bên mình tức (hàng Quỷ Thần My kia) liền buông lìa

Các người bị tất cả các bệnh nhọt, thũng..... Lát Tất Bát Mạt (lá lột) hòa với mật, chú vào 21 biến rồi xoa lên trên chỗ bị nhọt thũng liền trừ được bệnh

Các người bị bệnh về mắt, nên chú vào nước thơm hoặc nước cam thảo, nước Bát La Xa 21 biến rồi dùng tẩy rửa mắt liền trừ được bệnh

Các người bị bệnh về tai, mũi. Nên chú vào dầu mới 21 biến rồi nhỏ vào trong tai, mũi liền trừ được bệnh

Chư Hữu! Nếu gặp mọi bức nã do sự đấu tranh. Oán thù, mưu toan vu khống, mọi thứ thuộc việc quan. Nên chú vào nước sạch 21 biến rồi rửa mặt và rưới lên thân liền được hòa giải

Chư Hữu! Lúc quốc thổ, vương đô, thành ấp khởi tai nạn thời nên kết Đạo Trường. Dùng phân bò xoa tô mặt đất, đem nước nóng thơm trải khắp. Ở 4 góc trong Đạo Trường đều để một cái bình. Ở trong bình ấy để hoa với nước. Dùng cỏ mới sạch rải bày trong Đạo Trường. Đem hoa quả tươi đẹp bày hàng bên trên đó. Làm chén đèn bằng bột gạo, dầu thơm, tim đèn sạch. Xong đặt ở 4 góc. Lấy mọi danh hoa rải khắp bên trong Đạo Trường, đốt hương thượng diệu mà làm cúng dường. Người tụng Chú ấy dùng nước nóng thơm tắm gội, mặc áo mới sạch, ngồi trên tòa khiết tịnh, ngay thẳng thân, chính niệm tụng Chú Tâm này. Người chủ nếu chí thành thì tai nạn liền ngưng.

Chư Hữu ! Nơi có bệnh dịch , yêu quái sùng bái... chú vào nước trong bình rồi rải nơi ấy với thân mình thì tất cả tai hoạn thấy đều trừ diệt

Nếu bị Yêm My. lấy nước trong bình mai hương Chiên Đàn rồi chú vào 21 biến, dùng xoa bôi trên trái tim thì Yêm My liền ngưng

Nếu thường niệm tụng Thần Chú Tâm này thì sự chướng của nhóm 4 Trọng, 5 nghịch, bàng Pháp... đều được trừ diệt

Muốn hộ giúp nước nhà (Quốc trạch) khiến không có tai ách, nên lấy 108 hoa sen đều chú vào một biển rồi ném vào bên trong Hỏa Đàn, cúng dường Hiền Thánh thì tai ách đều ngưng, nước nhà được an ổn

Nếu muốn khiến cho người khác khởi tâm hiền lành , chẳng sinh hiềm nghi ganh ghét mình, nên lấy 108 khúc Chiên Đàn, mỗi khúc đều dài 2 thốn (2 tấc Tàu) đều chú một biển rồi ném vào trong Hỏa Đàn, cúng dường Hiền Thánh sẽ hay khiến cho người đó xót thương mình, không còn hiềm hận

Nếu thân sợ vương vào bệnh dịch, Quỷ My . Nên lấy thuốc Xã Gia, thuốc Tỳ xã Gia, thuốc Na Củ Lê, thuốc Kiện Đà Na Củ Lê, thuốc Bà Thứ Ni, thuốc Án Bạt Gia Ba Ni, thuốc Nhân Đạt La Ba Ni, thuốc Kiện Đà Tất Lợi Dạng Cù, thuốc Hiệt Yết Lam, thuốc Chước Cật La, thuốc Ma Ha Chước Cật La, thuốc Tỳ Sắt Nô Cật Lan Đa, thuốc Tổ Ma La Thời,



thuốc Tô Nan Đà, thuốc Đồ Duyên Đẻ, thuốc Bạch Đàn Hương, thuốc Xá Lợi Ma, thuốc Xá Lợi Bà, thuốc Hát Tất Đê Bà Thứ Ni, thuốc Hát Lệ Thứ Ca, thuốc Kiện Đà Hiệt Yết Lam, thuốc Kim Cương, thuốc Hắc Lam, thuốc Phiệt La Ha Cật Lan Đa.

Các thuốc như vậy đâm giã cho thật nhỏ rồi đem rây cho thật mịn. Xong lấy nước hoà làm viên có hình như táo lớn (Đại Tảo), chú vào 108 biến rồi để ở trên đỉnh đầu hoặc buộc vào hai cánh tay thì thân chẳng bị vướng vào bệnh dịch, Quỷ My

Nếu có con nít bị Tà Khí, Võng Lượng làm cho kinh sợ thì chú vào viên thuốc này 108 biến, cột dưới cổ họng (thì trẻ con kia) liền chẳng kinh sợ

Nếu có người nữ bạc phước đi đến đâu đều bị mọi người chán ghét. Chú vào viên thuốc này 108 biến hòa với nước tắm rửa thì tướng ác đều trừ, được mọi người yêu kính. Bệnh uế ác trên thân cũng được trừ khỏi

Chư Hữu ! Người đàn bà cầu sinh con trai. Chú vào viên thuốc này 108 biến rồi đeo buộc trên thân hoặc hòa với nước tắm rửa liền được sinh con trai

Nếu chú vào viên thuốc rồi đeo buộc trên thân thì đao, chát độc, nước, lửa, thú cá, oan gia, Yêm My, Cô Đạo, tất cả tai hoạnh đều chẳng thể gây hại

Nếu bị nhọt, thũng. Chú vào viên thuốc này 108 biến hoà với nước rồi xoa bôi liền trừ được bệnh

Nếu gặp gió ác, mưa gây tàn hại, mưa đá gây tai nạn. Chú vào nước trong sạch 21 biến rồi rải tán 4 phương. Hoặc chú vào cành cây Yết La Tỳ La 21 biến, miện luôn tụng Chú, hướng về 4 phương vung qua vung lại thì nhóm gió liền ngưng

Quán Tự Tại Đại Thân Chú Tâm này tuy chẳng thọ trì, chỉ y theo Pháp trước tụng ắt có hiệu nghiệm. Nếu hay thọ trì thì sự nghiệp đã làm không có gì không thành tựu

Người muốn thọ trì. Lấy lụa trắng mới dài một trượng, rộng 5 xích (5 thước Tàu) gom thành một đoạn, dùng cắt đứt sợi chỉ trắng. Màu sắc vẽ tạo tượng Phật nên hòa với keo thơm, ngoài ra không được dùng các thứ keo khác

Bên phải tượng Phật nên lại vẽ làm Quán Tự Tại Bồ Tát giống như Đại Tự Tại Thiên, đỉnh đầu có búi tóc, đầu đội mào hoa, trên vai trái khoác da Ế Nê Gia, Ngay thân phần còn lại dùng Anh Lạc, vòng, xuyên để trang nghiêm. Họa Sư cần phải tắm rửa bằng nước thơm tinh khiết, mặc áo mới sạch, lìa các thức ăn tạp uế, chuyên tinh trai giới, vẽ nơi sạch sẽ.

Nên đem Tượng này đặt ở nơi thanh tịnh. Ở trước Tượng ấy dùng phân bò xoa tô mặt đất dài rộng một trượng chín, bốn phương đều bằng phẳng. Ở trong Đàn ấy rải toàn hoa màu trắng, dùng 8 cái bình đều đựng một thúng đầy nước hương hoa rồi an trí ở 8 phương. Lại ở tám phương bày tám tòa cỏ, trên mỗi một tòa để một phần thực phẩm. Ở bên 8 cái tòa, mỗi mỗi đều để 8 phần thực phẩm. Thực phẩm dùng cúng dường ấy đều được dùng mọi thứ ngon đẹp nhất trên đời, chỉ trừ nhóm Huân Tân (Hành, họ, tỏi, nén, hưng cừ) máu, thịt, rượu... các vật tạp uế. Lại đốt Trầm Hương chí thành cúng dường.

Người thọ trì Chú., trước tiên nên nhịn ăn 3 ngày 3 đêm. Như người ấy chẳng thể làm được thì chỉ cần nhịn ăn một ngày một đêm. Ở trong mỗi ngày, 3 thời tắm gội, nếu cần đi đại tiểu tiện thì mỗi lần mỗi tắm gội. Mặc áo mới sạch, ăn Tam Bạch Thực là Sữa, Lạc với gào tẻ trắng. Ăn xong thì xúc miệng xĩa răng rồi đến trước tượng Phật, đốt hương Trầm Thủy chí thành đỉnh lễ, chuyên tâm tụng Đại Thân Chú Tâm này mãn tám ngàn biến.

Khi ấy Hành Giả tự thấy thân mình biến phóng ánh sáng giống như lửa mạnh. Thấy việc này xong, hớn hờ vui vẻ. Thời Quán Tự Tại liền hiện ra trước mặt người ấy, tùy theo ước nguyện mong cầu đều khiến cho đầy đủ.

Nếu muốn tự ần, nên chú vào Thư Hoàng hoặc An Thiện Na đủ tám ngàn biến rồi nghiền thành bột đem xoa bôi mắt

Nếu muốn bay trong hư không thì nên dùng xoa bàn chân

Do sức của Chú này, chúng được Trí Bất Không mà làm bậc Thượng Thủ, trang nghiêm Đăng Trì

Đã được Định này, phạm làm sự nghiệp thì không có gì không thành tựu  
Bấy giờ Đức Thế Tôn khen Quán Tự Tại Bồ Tát Ma Ha Tát rằng: **“Lành thay ! Lành  
thay ! Ông hay thương xót tất cả Hữu Tình,nói Thần Chú này muốn khiến họ cho đều  
được lợi ích an vui. Ta rất tùy vui”**

Khi Đức Bạc Già Phạm nói lời này xong thời Quán Tự Tại Bồ Tát Ma Ha Tát, Tịnh  
Cư Thiên Chúng, Tự Tại Thiên Chúng, Đại Tự Tại Thiên Chúng, Đại Phạm Thiên Vương  
với Thiên Chúng khác, Thanh Văn, Bồ Tát đều rất vui vẻ, tin nhận phụng hành

KINH BÁT KHÔNG QUYỂN SÁCH THẦN CHÚ TÂM (Hết)

27/03/2007